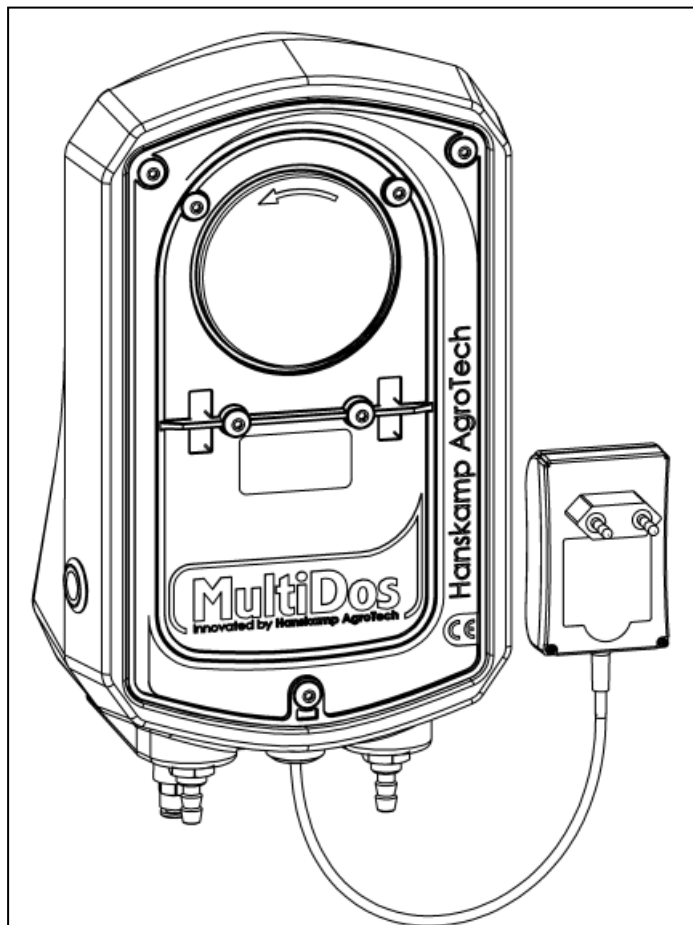


# MultiDos 036-063-005

Vloeistofdoseersysteem luchtgestuurd  
Air-controlled liquid dosing system  
Flüssigkeitsdosiersystem, luftgesteuert  
Système de dosage liquide air-contrôlé



Instructions d'installation et d'utilisation

**FR**

Numéro d'article : 010-128-000

Date : Décembre 2025

Version 1.6 - Traduit du manuel d'instructions d'origine

Conformément à l'annexe 1, chapitre 1.7.4 de la directive Machines 2006/42/CE



**HANSKAMP**  
Innovation for dairy farming

Wehl,  
Pays-Bas  
[www.hanskamp.fr](http://www.hanskamp.fr)

## Avant-propos

### Contenu de la notice d'installation et d'utilisation

Ce manuel contient les informations indispensables pour installer et utiliser correctement le MultiDos. Merci de lire cette information avec attention et assurez-vous d'avoir tout compris avant de configurer le MultiDos. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages à l'équipement. Merci de contacter Hanskamp si l'information n'est pas clair pour vous, ou si vous avez besoin de plus d'information.

Toute l'information dans ce manuel a été rédigé avec soin. Hanskamp n'est pas responsable d'erreurs ou de lacunes dans le présent manuel. Les recommandations s'entendent comme des directives à suivre. Toutes les consignes, figures et spécifications figurant dans ce manuel sont basées sur l'information la plus récente disponible au moment de la publication. Votre MultiDos peut présenter des améliorations, des caractéristiques ou des options qui ne sont pas prises en compte dans le présent manuel.

### Application

La tableau ci-dessous indique le numéro de modèle du MultiDos auquel ce manuel s'applique.

### Désignation du modèle

Modèle	Numéro de modèle
MultiDos Air-contrôlé	036-063-005

### Coordonnées de votre installateur

Nous vous conseillons de noter ci-dessous le nom, le numéro de téléphone et l'adresse email de votre installateur. Vous pourrez ainsi retrouver facilement ces informations.

Nom	
Adresse	
Numéro de téléphone	
Adresse email	

## 1. Introduction

Le MultiDos de Hanskamp est une pièce éprouvée, technologie durable qui permet de doser très précisément la quantité quotidienne d'aliment liquide à distribuer par vache. C'est une solution intelligente, rapide et abordable. Le MultiDos dose le propylène glycol liquide comme un assaisonnement sur la ration, et les vaches adorent ça!

L'information contenue dans le présent manuel s'adresse aux éleveurs laitiers et aux installateurs de matériel agricole.

- Les éleveurs laitiers pourront utiliser les informations contenues dans ce manuel pour tester et régler le MultiDos.
- Les installateurs pourront utiliser les informations contenues dans ce manuel pour installer le MultiDos et procéder à ses réglages.

## 2. Sécurité

### 2.1 Introduction

Le symbole « d'alerte de sécurité » identifie les messages de sécurité importants sur votre MultiDos et dans le manuel. Lorsque vous verrez ce symbole, soyez alerte par la possibilité d'un risque éventuel de blessure ou de mort. Suivez les consignes de sécurité du message.



*Pictogramme de danger*

### 2.2 Mises en garde

Prêter attention à l'utilisation des termes **ATTENTION** et **DANGER !** introduisant les messages de sécurité. Aux mises en garde s'appliquent les directives suivantes :



**Attention !** Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant, si elle n'est pas évitée, entraîner de petites blessures ou causer des dégâts aux appareils ou à l'environnement.



**Danger !** Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant, si elle n'est pas évitée, entraîner de graves blessures corporelles, voire la mort.

### 2.3 Consignes de sécurité

Vous êtes responsable de la sécurité et de la maintenance de votre MultiDos. Vous devez vous assurer que vous et toute personne qui sera amenée à faire fonctionner, entretenir ou à travailler aux alentours du MultiDos, connaisse toutes les informations de sécurité contenues dans ce manuel.

Vous êtes l'élément clef d'une bonne sécurité. Le respect des règles de sécurité vous protégera vous et votre entourage. Appliquez-les comme partie intégrante de votre programme de sécurité. Assurez-vous que toute personne qui utilise, entretient ou travail à proximité du MultiDos obéisse à ces règles de sécurité. Ne risquez pas vous blesser ou de mourir en ignorant ces règles de sécurité.

- Les propriétaires du MultiDos se doivent de former les utilisateurs avant qu'ils ne l'utilise. Cette formation doit être répétée au moins un fois par an.
- L'utilisateur doit lire, comprendre et suivre toutes règles d'utilisation et de sécurité décrites dans ce manuel.
- Une personne qui n'aura pas pris connaissance de toutes les mesures de sécurité et règles d'utilisation du MultiDos, ne devra pas être autorisée à l'utiliser.
- En aucun cas vous ne devrez apporter une quelconque modification à l'appareil. Toute modification non autorisée pourrait perturber ses fonctions et/ou remettre en question la sécurité de chacun et pourrait également impacter sur la durée de vie de l'équipement et/ou blesser l'utilisateur.
- Veillez à n'utiliser que des pièces de rechanges approuvées et assurez-vous qu'elles soient installées uniquement par des techniciens qualifiés.

### 2.3.1 Consignes de sécurité général

- Veillez à avoir lu et compris ce manuel et les consignes de sécurité avant de brancher le MultiDos sur une prise électrique afin de pouvoir l'utiliser ou le régler, ou avant de le débrancher pour faire la maintenance.
- Seul le personnel formé est habilité à utiliser le MultiDos.
- Mettre en place tous les panneaux de protection et dispositifs de sécurité avant la mise en service du MultiDos.
- Porter des vêtements et des équipements de protection appropriés.
- Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien du MultiDos, couper son alimentation électrique en retirant la fiche de la prise secteur.
- Veillez à avoir à portée de main les numéros d'urgence médicale de votre région.
- Contactez votre concessionnaire si vous avez des questions.
- Passer régulièrement (tous les ans) en revue tout ce qui a trait à la sécurité avec tous les utilisateurs.

### 2.3.2 Consignes de sécurité relatives à l'électricité

- Seul un électricien qualifié est habilité à installer l'alimentation électrique du MultiDos.
- Vérifier que la mise à la terre du système électrique et de tous les composants du MultiDos est conforme aux règles et aux prescriptions locales.
- Remplacer immédiatement les câbles électriques, les gaines de câble, les interrupteurs et autres pièces dès qu'ils sont endommagés.
- Isoler l'alimentation électrique avant d'ouvrir le MultiDos ou d'intervenir sur le système électrique.

### 2.3.3 Consignes de sécurité relatives à l'installation

- Veillez à avoir lu et compris toutes les instructions figurant dans ce manuel.
- Vérifiez que le MultiDos soit installé correctement, comme décrit dans le manuel.

### 2.3.4 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

- Veillez à avoir lu et compris ce manuel et les consignes de sécurité avant de brancher le MultiDos sur une prise électrique afin de pouvoir l'utiliser ou le régler, ou avant de le débrancher pour faire la maintenance.
- Seul le personnel formé est habilité à utiliser le MultiDos.
- Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien du MultiDos, couper son alimentation électrique en retirant la fiche de la prise secteur.
- Installez le couvercle et les autres dispositifs de sécurité avant d'utiliser le MultiDos.
- Ne pas approcher les mains, les pieds et les vêtements des parties sous tension.
- Toujours tenir toutes les personnes étrangères, et notamment les enfants, éloignées du MultiDos.
- Avant la mise sous tension du MultiDos, s'assurer que toutes les pièces sont bien serrées et que tous les câbles et toutes les fixations sont en bon état.
- Contactez votre concessionnaire si vous avez des questions.

**2.3.5 Consignes de sécurité relatives à l'entretien**

- Veillez à avoir lu et compris ce manuel et les consignes de sécurité avant de brancher le MultiDos sur une prise électrique afin de pouvoir l'utiliser ou le régler, ou avant de le débrancher pour faire la maintenance.
- Seul les personnes formées sont habilitées à maintenir le MultiDos.
- Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien du MultiDos, couper son alimentation électrique en retirant la fiche de la prise secteur.
- Porter des vêtements et des lunettes de protection lors de travaux sur le système électrique.
- S'assurer que toutes les protections et tous les dispositifs de sécurité sont remis en place à l'issue de travaux d'entretien.

**2.3.6 Messages de sécurité**

- Les messages de sécurité d'ordre général sont repris dans ce chapitre sur les mises en garde. Les messages de sécurité spécifiques figurent dans les différentes parties de ce manuel là où les dangers potentiels peuvent survenir si les procédures ou les consignes ne sont pas respectées.

**2.3.7 Air comprimé**

- Consultez [www.hanskamp.fr](http://www.hanskamp.fr) pour les prescriptions relatives à l'air comprimé.

### 3. Notice d'installation et d'utilisation

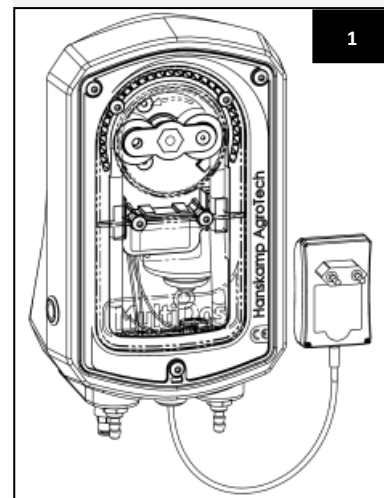
#### Description générale

Le système de dosage MultiDos à air-contrôlé de Hanskamp est un système permettant de doser les liquides avec précision. Ce produit a initialement été conçu pour doser le PP glycol et d'autres compléments alimentaires liquides (hautement visqueux).

Tout comme le PipeFeeder et d'autres doseurs de Hanskamp, le système de dosage MultiDos peut être utilisé en combinaison avec les systèmes d'alimentation les plus courants. Cette notice d'installation vous expliquera comment installer le système de dosage MultiDos (ill. 1). Toujours lire ces instructions complètement et suivez les consignes de sécurité. Vous trouverez des exemples de montage sur [www.hanskamp.fr](http://www.hanskamp.fr). Les numéros d'articles et la dénomination de certaines pièces détachées sont listés en annexe.

#### Transport et stockage

Le système de dosage MultiDos comprend une fixation murale MultiDos dans laquelle est montée 1 pompe de dosage. Le système de dosage MultiDos est emballée dans une boîte en carton. Ces boîtes peuvent être empilées sur une palette. Elles peuvent également être envoyées séparément.



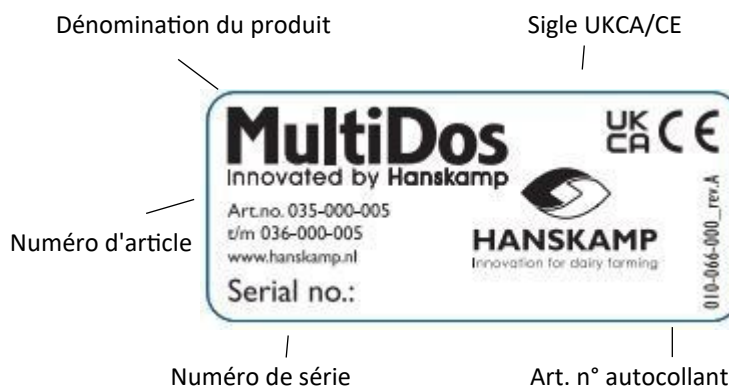
**Attention ! Déplacez toujours la palette à l'aide d'un moyen de transport adéquat (chariot élévateur, fourche à palettes, transpalette...).**

**Attention ! Lors du déballage de la palette, il est possible que des pièces tombent.**

#### Sécurité

L'utilisateur et l'installateur sont eux-mêmes responsables du fonctionnement en toute sécurité et de l'entretien du système de dosage MultiDos. Lors du remplacement du flexible de la pompe (HanskampQualityTube, art. n° 003-512-005), le système électrique et le système d'air doivent être tous deux débranchés afin d'éviter toute situation dangereuse.

#### Désignation de type ; peut être indiqué sur le logement de la pompe



**Attention :** les autocollants apposés ne doivent pas être enlevés !

#### Entretien des autocollants

- Garder les autocollants de sécurité propres et lisibles.
- Nettoyez les autocollants de sécurité avec de l'eau et au savon.
- N'utilisez aucun solvant et/ou produit abrasif susceptibles d'endommager les autocollants de sécurité.
- Remplacez les autocollants de sécurité manquants ou illisibles.
- Les autocollants de sécurité sont disponibles chez Hanskamp. Mentionnez toujours les numéros d'article lorsque vous passez commande.

## Montage de la version mural

1. Vérifiez que toutes les pièces soient présentes, à l'aide de la liste des pièces à la fin de ce manuel.
2. Dévissez les 3 vis Allen extérieures (art. n° 003-510-001) avec lesquelles la pompe MultiDos (ill. 6) est fixée, et retirez les écrous-raccord du passe-cloison (art. n° 003-572-000). Maintenant retirez la pompe. Le moyen le plus facile consiste à retirer les cosse de câble plats (art. n° 001-290-000 & 001-296-000) du capteur de pression et du bouton poussoir, afin que la pompe complète puisse être retirée du boîtier.



**Attention ! Placez le boîtier (montage mural) à une distance maximum de 2 mètres du fond du réservoir de stockage.**



**Attention ! Le démontage peut avoir causé le desserrage de certains fils. Un schéma à la page 17 montre comment ils peuvent être connectés.**



**Attention ! Placez le MultiDos à proximité d'une prise murale.**

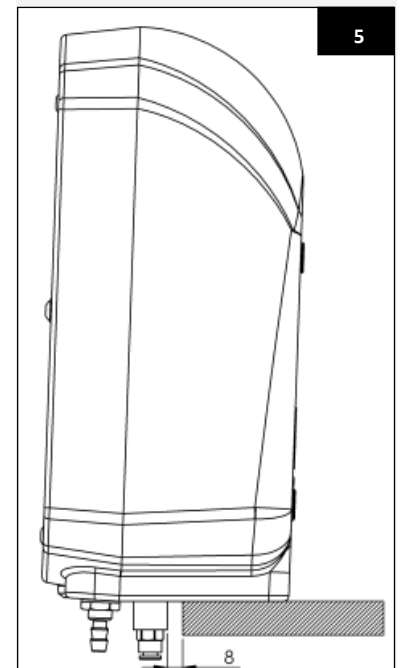
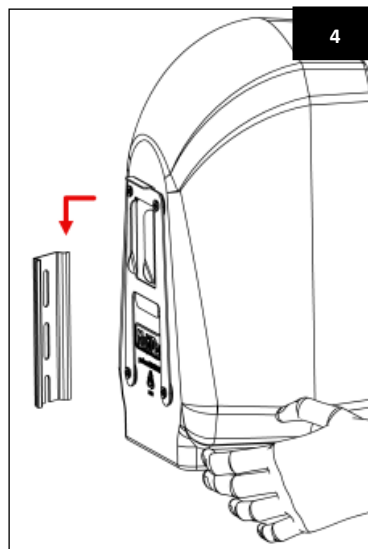
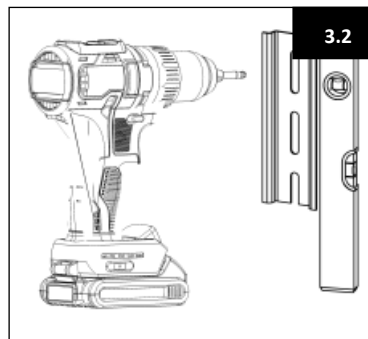
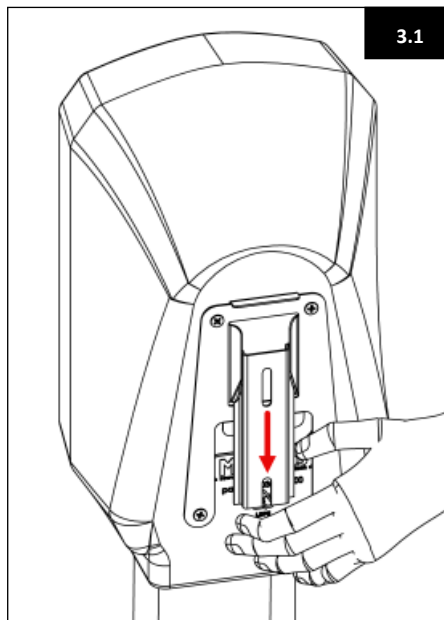
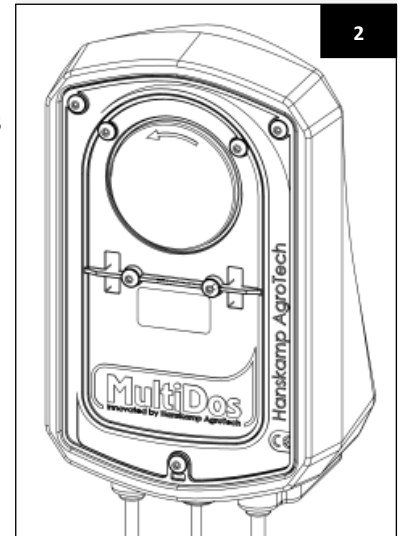
Le MultiDos peut être fixé de deux manières différentes.

### 3a. Fixation au mur :

Montez le rail DIN fourni verticalement sur le mur. Le matériel de fixation n'est pas inclus. Faites ensuite glisser le support mural sur le rail DIN par le haut (ill. 4).

### 3b. Fixation sur un support :

Forez des trous dans le fond du MultiDos. Vous devez vous-même choisir l'emplacement des trous ; consultez l'illustration 5 pour connaître la distance minimale entre le raccord emboîtable et la plaque. Fixez le support mural. Le matériel de fixation n'est pas inclus.



La distance entre le raccord emboîtable et la plaque :  $\pm 8$  mm



4. Dévissez le couvercle du boîtier de la pompe.
5. Dévissez et retirez le rotor de la pompe en le tournant manuellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Insérez le raccord passe-cloison (art. n° 003-572-000) avec le flexible Hanskamp-QualityTube dans les trous extérieurs du support mural, et serrez les avec un écrou-raccord, comme montré sur l'illustration 7.
7. Remplacez les cosse de câble plat (art. n° 001-290-000 & 001-296-000) sur le bouton poussoir et le capteur de pression (voir p. 17).
8. Vissez uniformément le boîtier de la pompe à l'aide des vis correspondantes (art. n° 003-509-002) manuellement sur le support mural (ill. 6).



**Attention ! Faire tourner le rotor à la main peut cause de légères blessures aux mains.**



**Attention ! Hanskamp garantit uniquement que le système fonctionnera proprement si le tuyau d'aspiration n'est pas plus long que 2 mètres.**



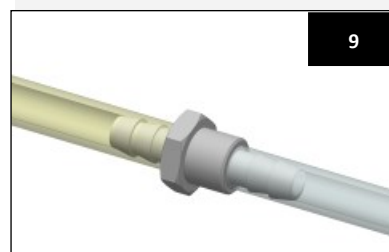
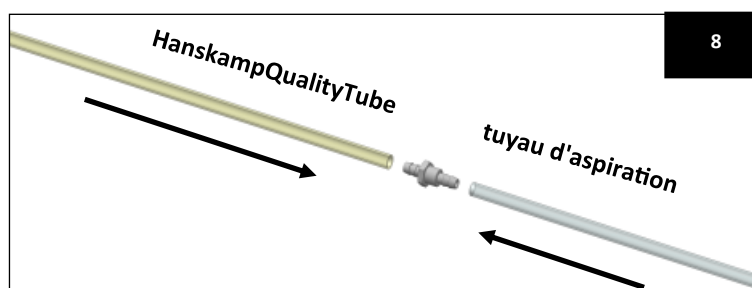
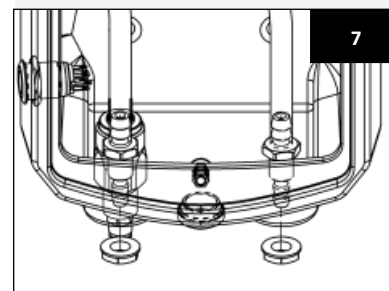
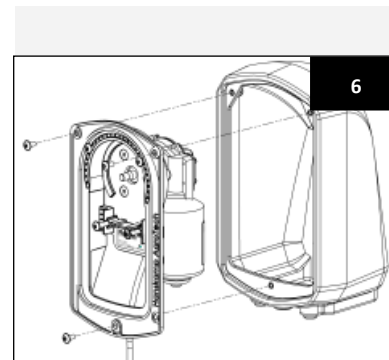
**Attention ! Le HanskampQualityTube n'est pas résistant aux acides. Un kit de tuyaux résistant aux acides peut être commandé auprès de Hanskamp sur demande.**



**Attention ! Coupez toujours le tuyau droit. Si le tuyau est coupé en biais, le système pourrait ne pas fonctionner proprement.**



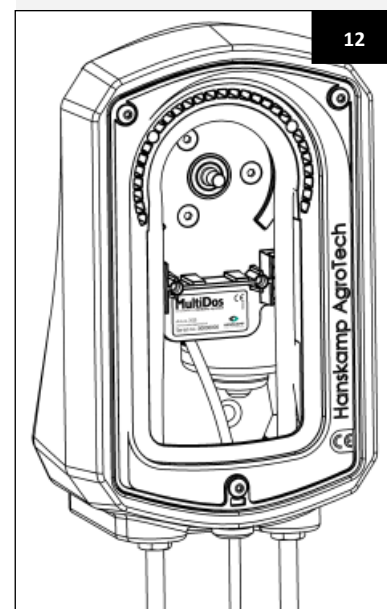
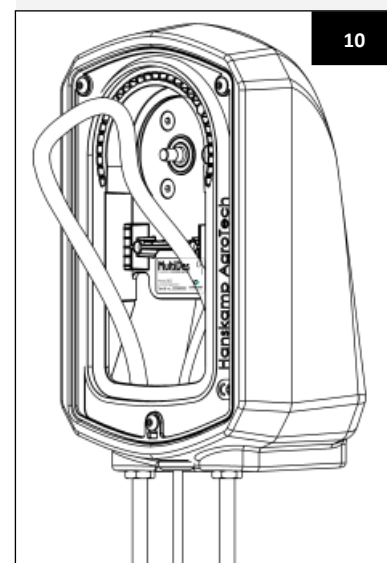
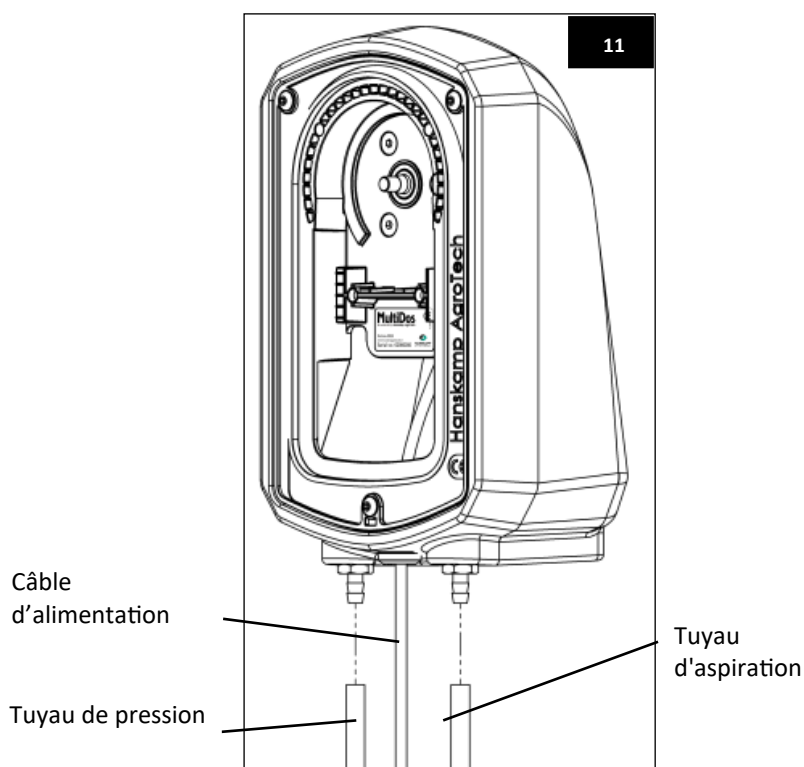
**Attention ! Assurez-vous que l'extrémité du tuyau d'aspiration soit placée tout en bas du réservoir de stockage, sinon la pompe ne pourra pas pomper tout le liquide.**



9. Glissez maintenant le tuyau d'aspiration sur le raccord de passe-cloison sur la droite (ill. 8 et 9).
10. Répétez avec le tuyau de pression sur le côté gauche (ill. 11).
11. Pliez le HanskampQualityTube autant que possible selon la forme du boîtier de la pompe (ill. 10 et 12).



**Attention ! Coupez toujours le tuyau droit. Si le tuyau est coupé en biais, le système pourrait ne pas fonctionner correctement.**

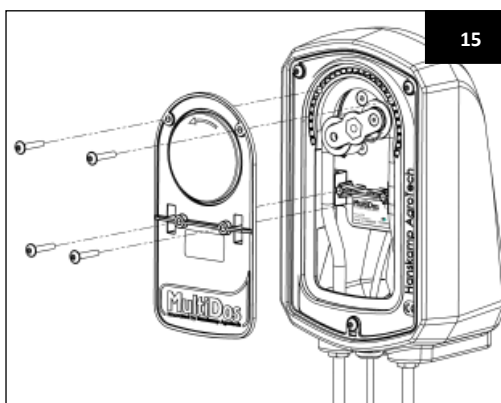
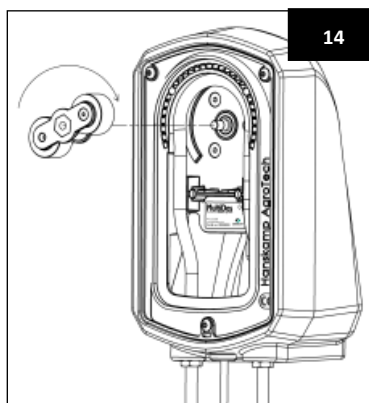
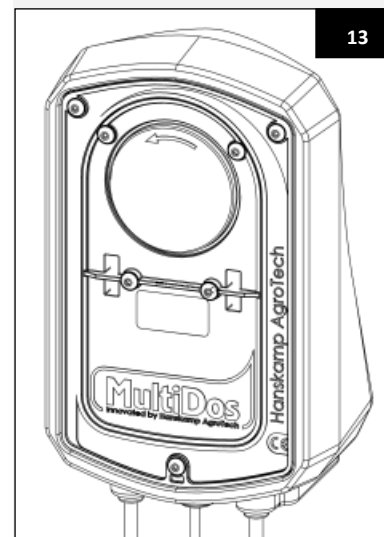


12. Tournez le rotor avec le côté du trou conique (côté saillant) sur l'essieu du moteur de la pompe. Au dernier coup, appuyez le HanskampQualityTube dans l'évidement du boîtier de la pompe. Le HanskampQualityTube est maintenant coincé entre les rouleaux et le logement de la pompe. (Vissez le rotor manuellement sur l'essieu du moteur) (ill. 14 et 15).



**Attention ! le tuyau doit être enfoncé dans la courbe du boîtier de la pompe le plus proprement possible (ill. 12).**

13. Positionnez le couvercle transparent de la pompe (art. n° 003-502-000) à l'endroit exact devant l'évidement du couvercle dans le boîtier de la pompe. Serrez uniformément les 4 vis correspondantes (art. n° 003-509-002) jusqu'à ce que le couvercle soit solidement fixé (ill. 13 et 15). Attention : la sécurité est la sécurité !
14. Montez le tuyau d'air (art. n° 001-199-000) dans le raccord emboîtable (art. n° 001-450-000) du MultiDos (ill. 16). Fixez l'autre extrémité du tuyau d'air à la connexion d'air du robot. Consultez [www.hanskamp.fr](http://www.hanskamp.fr) pour les prescriptions relatives à l'air comprimé.



15. Branchez l'alimentation du MultiDos dans la prise murale la plus proche, et testez le fonctionnement du MultiDos en appuyant sur le bouton poussoir (art. n° 001-264-000). Si le bouton poussoir ne fonctionne pas, vérifiez que tout est bien raccordé correctement (voir page 17).

### Maintenance

Contrôlez le système MultiDos quotidiennement pour les dysfonctionnements et usure en inspectant visuellement le tuyau d'aspiration, le tuyau de pression, le câblage électrique, le tuyau d'air et la fixation au tuyau d'air. Contrôlez périodiquement le débit, et effectuez un calibrage si nécessaire. Lorsque le HanskampQualityTube est usé (fuite) suite à un usage intensif, il doit être remplacé en suivant les instructions. Un kit de révision est disponible chez Hanskamp. Contrôlez également l'usure des rouleaux et des roulements. Ces derniers sont également disponibles en kit de révision chez Hanskamp.

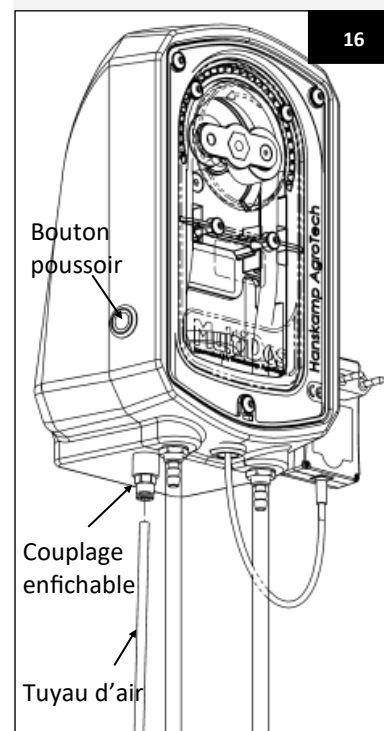
### Calibration

Lors du calibrage, le moteur doit être contrôlé manuellement avec le bouton poussoir jusqu'à ce que le liquide sorte de la buse.



**Attention ! Lors des premières rotations, vous ne verrez rien car le rotor se fixe sur l'essieu du moteur.**

Le MultiDos est calibré de la même façon que pour un type de concentré classique. Pour se faire, suivez les instructions dans le manuel de l'ordinateur de l'alimentation associé.





**Attention ! Lors de la maintenance et/ou du démontage, coupez toujours l'alimentation électrique du moteur de la pompe en premier, et assurez-vous qu'il n'y a pas de pression dans le tuyau d'air. Assurez-vous que tout réservoir de stockage présent soit vide, sinon il y a un risque de décharges électriques mineures.**

### Démontage

Lors du démontage du MultiDos, toutes les pièces doivent être séparées selon le type de matériau et éliminées dans les filières de recyclage de déchets appropriées.



**Attention ! Il y a un risque de se faire écraser lors du démontage. Des blessures mineures aux mains peuvent également résulter lors de la saisie du mécanisme à rouleaux.**

### Aperçu des changements inclus dans cette notice de montage et d'utilisation

N°	Date de publication	Chapitre(s)	Commentaires
V1.1	01/2015		Première édition
V1.2	06/2019	Tous	Changements multiples dans tous les chapitres
V1.3	04/2022	Page 15 à 21	Adaptation au IM moteur à impulsions
V1.4	03/2023	Pages 7 + 14	UKCA inséré, des modifications peuvent être demandées via Hanskamp
1.5	08/2024	Pages 8 + 16 + 20	Page 8 Images ajustées et texte sur rail DIN ajouté pour le montage mural. Page 16 Nouvelle vue éclatée. Page 20 Numéros d'article ajoutés pour le montage mural.
1.6	12/2025	Pages 1 + 21	Page 1 Changement de nom de lieu. Page 21 Changement d'adresse Hanskamp.

### En fonctionnement



**Attention ! Lors du nettoyage (rinçage) des flexibles et de la saisie du mécanisme à rouleaux, il y a un risque de blessures légères aux mains. Si la machine est découverte (pas de couvercle), veuillez à éviter les chocs électriques mineurs.**

### Limites de garantie

La garantie exclus les frais et dépenses résultant de :

- L'utilisation de l'appareil çà des fins autres que celles prévues, en désaccord avec les spécifications du manuel d'installation et d'utilisation ;
- Les conséquences de toute intervention d'ingénieurs autres que les ingénieurs reconnus et agréés par Hanskamp pour l'exécution de travaux d'entretien, de maintenance et autres travaux techniques ;
- D'incidents comme le gel, la glace, le feu, l'inondation ou toute autre forme de charge hydraulique extrême et la foudre ;
- Des défaillances du système électrique ou de la mise à la terre ;
- De l'utilisation de l'air comprimé qui ne répond pas aux normes de qualité de Hanskamp ;
- De l'endommagement du système électrique dû à des rongeurs ou autres ;
- L'utilisation inappropriée de l'air comprimé, en désaccord avec les instructions d'air comprimé établies par Hanskamp en collaboration avec les fournisseurs, ce qui provoque un défaut dans les systèmes pneumatiques. Ces réglementations sur l'air comprimé peut être consultées sur [www.hanskamp.fr](http://www.hanskamp.fr).

La garantie ne s'applique pas aux dommages indirects qui n'ont pas un lien immédiat avec la machine en tant que telle. Tous les systèmes ont été testés. Cependant, en cas de défauts, Hanskamp ne pourra être tenu responsable des dommages consécutifs.

## 4. FAQ

Problème	Cause possibles	Solution
Le liquide reflue de la pompe dans le réservoir de stockage.	Le HanskampQualityTube a des fuites. Les galets sont usés. Le roulement est usé.	Remplacer le tuyau. Remplacer les galets. Remplacer le roulement.
Le liquide s'écoule de la buse lorsque le moteur est à l'arrêt.	Infiltration d'air entre la pompe et la buse.	Appuyez à nouveau sur le tuyau de pression sur la buse. Vérifiez ou améliorez l'étanchéité entre le raccord et la buse. Monter la buse complètement à la verticale.
Le moteur fonctionne, mais ne pompe aucun liquide.	Le tuyau d'aspiration est bouché. Le rotor est montée à l'envers.	Nettoyer le tuyau d'aspiration (si nécessaire, souffler de l'air à travers). Installer le rotor dans l'autre sens.
Perte de liquide par le raccord passe-cloison.	Le tuyau est trop lâche sur le raccord.	Monter un collier de serrage (art. n° 003-547-000) ou ty-rap autour du raccord/tuyau.

**Droits d'auteur et clause de non-responsabilité**

Les informations contenues dans cette publication sont uniquement destinées à des fins d'information et ne constituent pas un devis de vente. Les produits proposés peuvent diverger des illustrations. Les références aux marques et/ou produits dans ce manuel d'installation sont uniquement à des fins d'identification. Les noms de société et les noms de produits mentionnés dans ce manuel sont des marques déposées par leur propriétaires respectifs. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou publiée sans l'autorisation écrite préalable de Hanskamp AgroTech BV. Bien que la présente publication ait été élaborée avec le plus grand soin, Hanskamp AgroTech décline toute responsabilité pour les dommages pouvant résulter d'erreurs ou d'oublis dans la présente publication. Le manuel Néerlandais d'installation et d'utilisation est la version originale. Les traductions dans d'autres langues que le Néerlandais utilisent le manuel d'installation et d'utilisation Néerlandais comme document source. Hanskamp AgroTech BV décline toute responsabilité en cas de différences entre les traductions. En cas de doute concernant le contenu et l'exactitude d'une traduction de manuel d'installation et d'utilisation, la version Néerlandaise de ce manuel fait autorité.

**Déclaration de conformité des machines achevées IIA****Selon l'annexe IIA de la directive Machines 2006/42/CE, pour les machines achevées**

Nous soussignés,  
La société Hanskamp AgroTech BV  
Broekstraat 17  
7009 ZB Doetinchem  
Pays-Bas

Rédacteur(s) mandatés (s) du dossier technique :

H.J. Hanskamp,

Déclarons sous notre entière responsabilité que le produit :

036-063-000, MultiDos Air-contrôlé (24V DC),  
Système de dosage universel pour liquides,

auquel cette déclaration fait référence, est conforme aux dispositions des directives suivantes :

- Directive Machines 2006/42/CE
- Directive CEM 2014/30/EU

Le produit est également conforme aux dispositions des directives suivantes :

- NEN-EN-IEC 60204-1
- NEN-EN-ISO 12100:2010
- NEN-EN 349
- NEN-EN-ISO 13857

**Le non-raccordement du MultiDos ou la non-utilisation de ces dispositifs de sécurité prescrits entraîne l'annulation de la présente Déclaration de conformité et aucun droit ne peut en être tiré.**

Fait à Doetinchem, Pays-Bas, le 05-12-2023

H.J. Hanskamp



## Annexe 1 Informations supports de buse 003-518-000

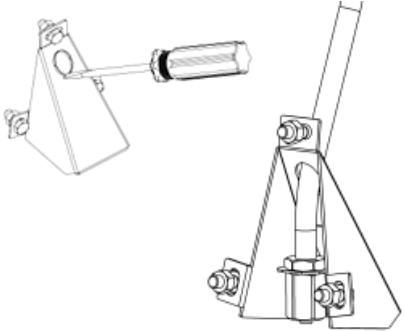
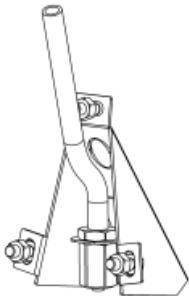
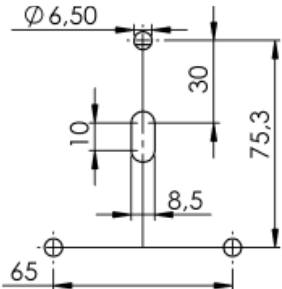
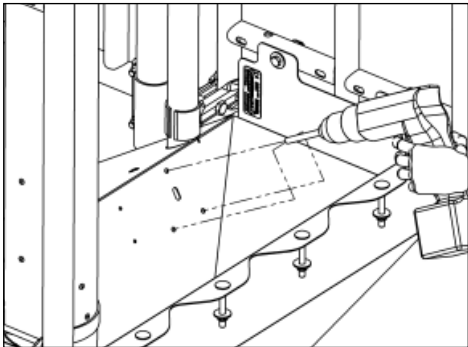
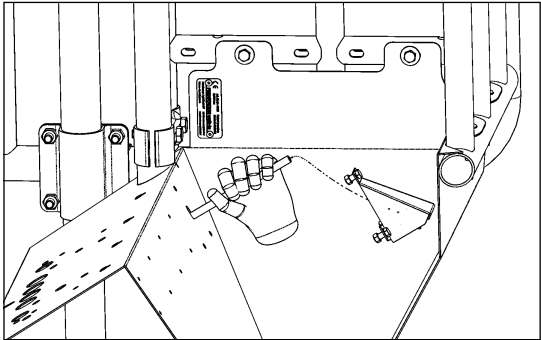
**003-518-000** : Forez des trous pour pouvoir monter le tuyau et la buse. Insérez le tuyau dans le trou central, raccordez la buse au tuyau, ensuite serrez la buse.



Attention ! Si la buse ne peut pas être protégée, le porte buse (art. n° 003-518-000) doit toujours être utilisé.



Attention ! Montez toujours la buse verticalement.

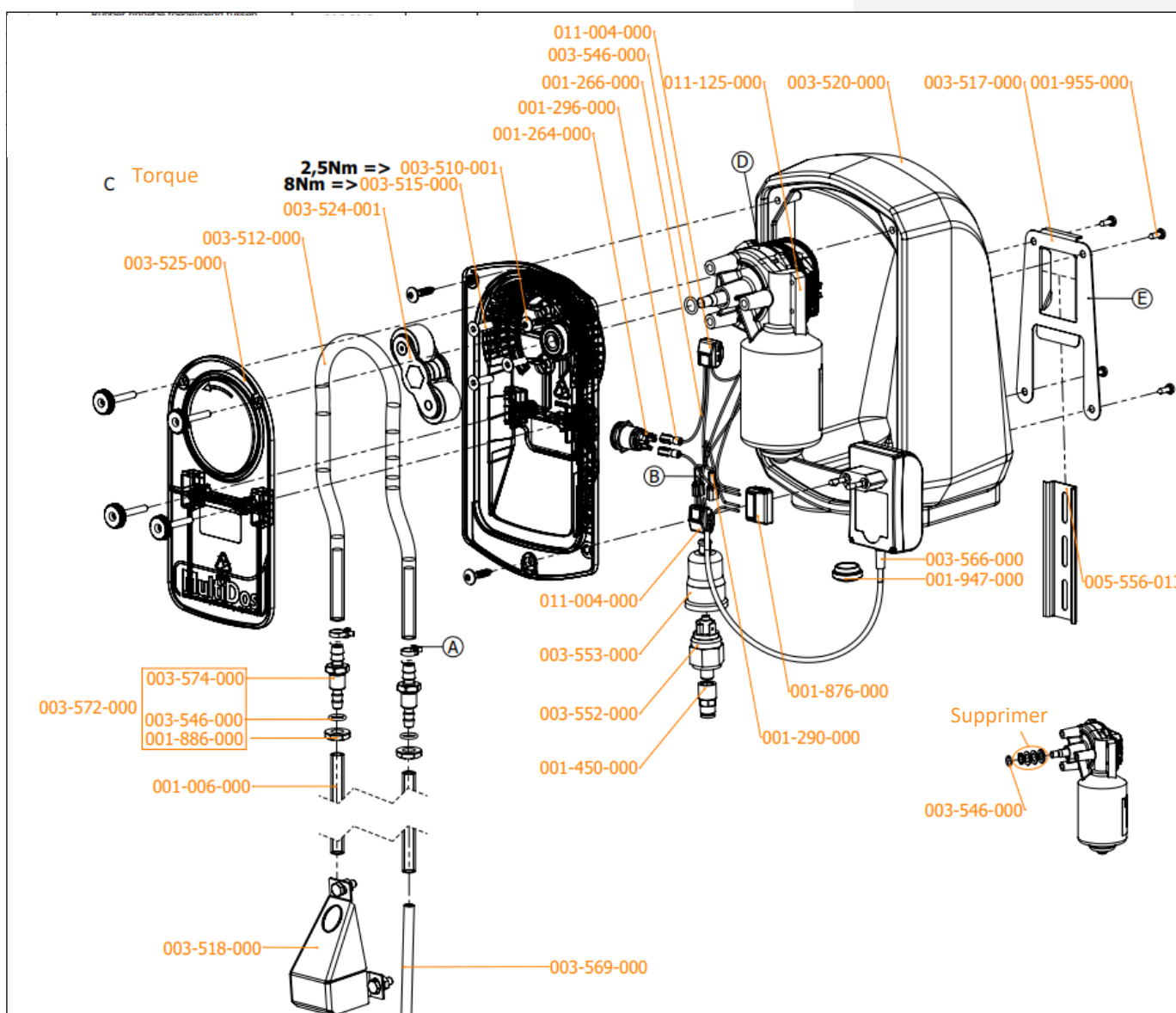
003-518-000	
Protégée	Non-protégée
	
<p>Distance entre les trous 003-518-000</p>   	



## Annexe 2 Structure des numéros d'article et vue éclatée de la pompe MultiDos air-contrôlé.

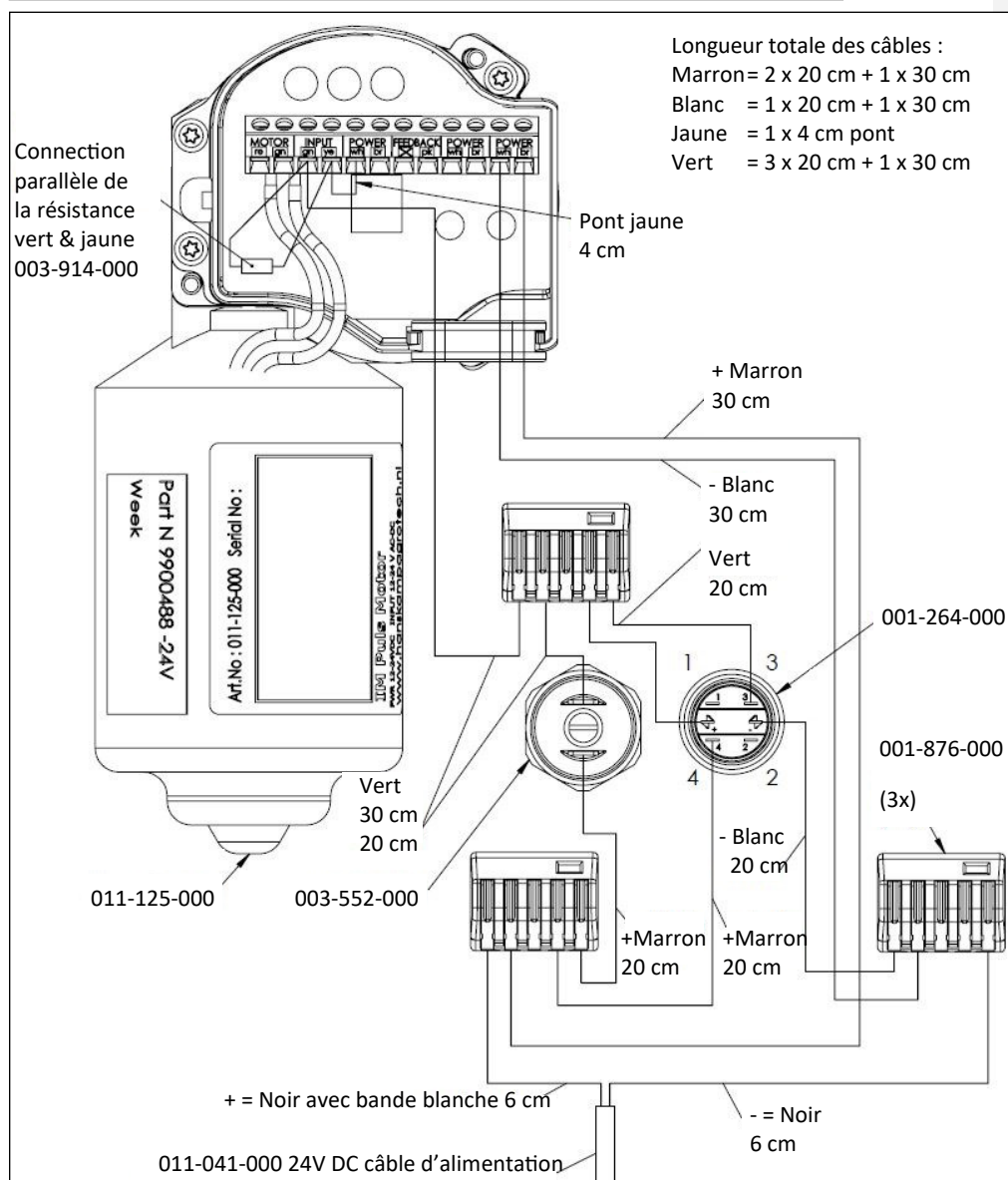
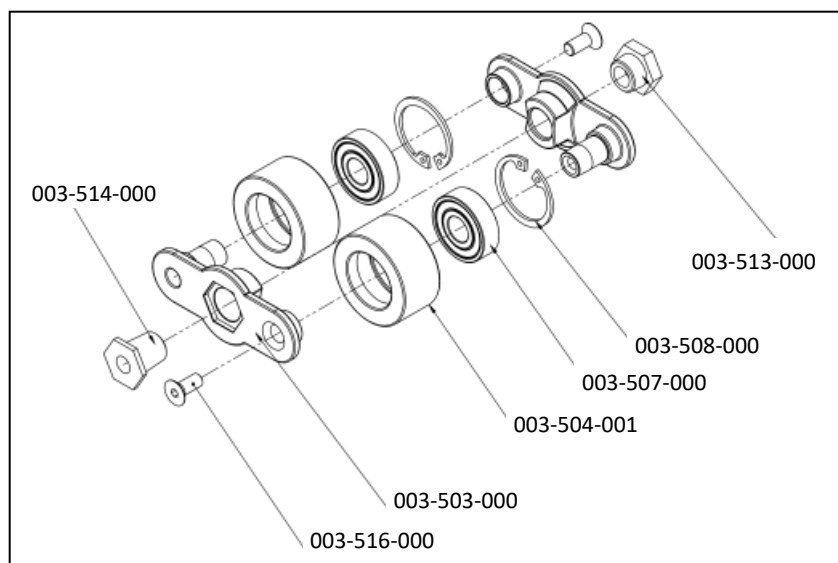
**Art. n° 036-363-005**

<b>Groupe de produits</b> 36 = MultiDos 28 rpm	<b>Couleur</b> 1 = Noir 2 = Vert 3 = Bleu 4 = Rouge 5 = Orange	<b>Moteur</b> 6 = Air-contrôlé (Lely A3 & A4/A5 avec FPS)	<b>Type</b> 3 = Boîtier + 1 pompe	<b>Tuyau</b> 5 = Qprene
---	---	--	--------------------------------------	----------------------------





### Annexe 3 Vue éclatée de la roue MultiDos et du schéma de raccordement MultiDos à une commande air-contrôlé.



## Annexe 4 Avertissements et mode d'emploi HanskampQualityTube

003-512-005 HanskampQualityTube

Avertissements et instructions pour les revendeurs, vendeurs et utilisateurs du MultiDos.



**Attention ! The HanskampQualityTube n'est pas destiné à un usage médical !**

Lisez attentivement ces avertissements et instructions avant toute utilisation ou revente.

Les avertissements et instructions suivants doivent être suivis pour éviter les ruptures ou les fuites dans le tuyau, ce qui pourrait entraîner des dommages matériels et/ou des blessures corporelles durant l'utilisation.

### Avertissement

1. Le HanskampQualityTube est fait en thermoplastique, et ses performances dépendent de la température et de la pression.
2. Certains liquides peuvent être absorbés ou extraits par le HanskampQualityTube. L'utilisateur final a la responsabilité d'observer et de se documenter sur les spécifications, des prescriptions de sécurité et de la documentation du HanskampQualityTube.
3. L'utilisateur final a la responsabilité de déterminer si le tuyau est adéquat pour l'application visée.
4. Le HanskampQualityTube n'est pas destiné ou adapté à des applications médicales. L'utilisation de ce tuyau dans le cadre d'une application médicale est exclusivement sous la responsabilité du revendeur et/ou de l'utilisateur final.
5. Pour éviter toute déconnexion catastrophique pendant l'utilisation, des pinces amovibles doivent toujours être utilisées lorsque le tuyau est fixé à un raccord.
6. Il est conseillé à l'utilisateur final de prévoir un système de secours en cas de rupture du tuyau.
7. Aucun tuyau ne durera éternellement, et cela s'applique également aux tuyaux utilisés dans le MultiDos; suite à une utilisation prolongée ou à une mauvaise installation, le tuyau se cassera.

Les facteurs suivants vont influencer la durée de vie du HanskampQualityTube dans la pompe à liquides MultiDos :

- Le liquide pompé ;
- Pourcentage de fermeture de la paroi du tuyau ;
- Vitesse de la pompe (en combinaison avec les coups de rouleau par minute) et le nombre total de coups ;
- Contre-pression du système ;
- Température du liquide transporté et température ambiante ;
- Résistance au frottement due à une mauvaise maintenance ou l'usure des rouleaux et des galets ;
- Longueur tordue, fléchie ou excessive du HanskampQualityTube installé dans le MultiDos ;
- Épaisseur de paroi et variation d'épaisseur.

Afin d'éviter tout dommage matériel ou consécutif, procédez toujours comme suit lorsque vous utilisez le HanskampQualityTube dans la pompe MultiDos :

- Configurez et surveillez soigneusement chacun des facteurs mentionnés ci-dessus lors de l'utilisation du HanskampQualityTube dans le MultiDos ;
- Lire et respecter les instructions de Hanskamp (fabricant) ou du revendeur de l'équipement et du MultiDos en ce qui concerne l'installation, l'utilisation, l'entretien et le démontage ;
- Inspecter le HanskampQualityTube avant l'installation pour déceler d'éventuels dommages ;
- Vérifier que le HanskampQualityTube est à la bonne longueur et que le tuyau n'est pas installé tordu ou plié dans le MultiDos ;
- Vérifiez constamment le circuit du tuyau pour des signes de ruptures ou de fuites dans le HanskampQualityTube, et prenez des mesures si nécessaire.

Des fiches de données de sécurité du matériel sont toujours disponibles chez Hanskamp.

## Annexe 5 Pièces détachées pour la version air-contrôlé (Lely A3 & A4/A5 avec FPS)

Pour la maintenance ou toute autre raison, des pièces détachées peuvent être commandées chez votre fournisseur. Merci d'utiliser les numéros d'article indiqués dans les tableaux ci-dessous.

Pièces 003-525-000 / 003-580-000 Pompe MultiDos		
Art. n°	Description	Qté
011-125-000/ 011-125-001	Moteur 10 rpm, avec 3 aimants / Moteur noir 28 rpm	1
001-006-002	Tuyau d'aspiration en PVC, Ø 7 x 10	2 m
001-006-005	Tuyau de pression en PVC, Ø 7 x 10	5 m
003-914-000	Résistance	1
001-947-000	Membrane passe-fils	1
003-501-000	Boîtier de pompe MultiDos	1
003-502-000	Couvercle boîtier de pompe MultiDos	1
003-507-000	Roulement à billes	1
003-509-002	Vis moletée à tête plastique avec insert Allen, 3 mm, M5 x 30, A2	4
003-512-005	HanskampQualityTube - Qprene	53 cm
003-515-000	Vis Allen A2 DIN 7991 M6 x 20	3
003-524-000	Rotor MultiDos rouge	1
003-546-000	O-ring 10 x 2	1
003-572-000	Raccord passe-cloison	2
010-066-000	Autocollant du numéro de série	1

Pièces MultiDos version murale		
Art. n°	Description	Qté
003-510-001	Vis Allen à embase M5 x 10	3
003-518-000	Support de buse complet	1
003-580-000	MultiDos pompe complète	1
003-517-000	Support mural pour montage mural 1mm	1
005-556-013	Rail DIN I=110 mm	1
001-955-000	Vis à tôle Ckkk 4x13 inox A2	4

Pièces 003-524-000 rotor MultiDos		
Art. n°	Description	Qté
003-503-000	Élément de rotor MultiDos, rouge	2
003-504-001	Rouleau en plastique Ø 31,6 mm	2
003-507-000	Roulement à billes	2
003-508-000	Bague de blocage	2
003-513-000	Adaptateur conique inox	1
003-514-000	Adaptateur inox	1
003-516-000	Vis Allen à tête fraisée	2

Couleurs disponibles pour la fixation murale	
Art. n°	Description
003-520-000	Fixation murale MultiDos noir, avec 3 inserts
003-540-000	Fixation murale MultiDos vert, avec 3 inserts
003-541-000	Fixation murale MultiDos bleu, avec 3 inserts
003-542-000	Fixation murale MultiDos rouge, avec 3 inserts
003-543-000	Fixation murale MultiDos orange, avec 3 inserts

Supplément pour air-contrôlé (Lely A3 & A4/A5 avec FPS)		
Art. n°	Description	Qté
001-199-000	Tuyau d'air noir PA 12W 6 x 4, noir	5 m
001-264-000	Bouton poussoir en acier inoxydable IP 66	1
001-290-000	Câble plat 6,3 x 0,8	2
001-296-000	Câble plat 2,8 x 0,5 entièrement isolé 1,5 mm	2
001-450-000	Raccord 1/8" bi x 6 mm	1
001-876-000	Pince de connexion WAGO 5-pièces	3
003-547-000	Collier de serrage	1
003-552-000	Capteur de pression 1/8" 1 - 10 bar	1
003-553-000	Capuchon de protection en caoutchouc pour capteur de pression	1
011-041-000	Bloc d'alimentation enfichable 24V DC	1

**Hanskamp AgroTech BV**  
Xenonstraat 6  
7031 HX Wehl  
The Netherlands  
Tel : +31 (0)314 - 393 797  
[www.hanskamp.com](http://www.hanskamp.com)

**Hanskamp département de France**  
85 A Grande Rue  
69780 TOUSSIEU  
FRANCE  
Tel : +33 (0)4 72 48 29 86  
[info@hanskamp.fr](mailto:info@hanskamp.fr)  
[www.hanskamp.fr](http://www.hanskamp.fr)

Suivez nous sur :

